



ГРУПАЦИЈА ДС СМИТХ - СТАНДАРДНИ УСЛОВИ ЗА КУПУВАЊЕ

1. ВОВЕД

- а) „ДС Смитх“, „ние“ или „наши“ се членовите на групацијата ДС Смитх наведени во нарачката за купување прикачена кон овие услови; „Вие“ или „Ваш“ се однесува секое лице на кое ние му продаваме добра или услуги; а „нас“ значи ДС Смитх и ти.
- б) Ние издадовме нарачка за купување („Нарачка за купување“) која ги вклучува следните услови за купување („Услови“) (како што може посебно да бидат наведени во нарачката) и која содржи:
- спецификација во врска со тоа што сме го начале;
 - цена што треба да ја платиме („Цена“); и
 - детали за достава или наплата.
- в) Нарачката за купување и овие услови (заедно, „Договорот“) ја сочинуваат целината на нашиот договор за ова купување и го заменуваат секој претходен договор што можеби сме го имале со Вас, како и сите ветувања, уверувања, гаранции, застапување и обврски помеѓу нас, без разлика дали биле писмени или усни, во однос на предметот. Овие услови ќе се применуваат и ќе го регулираат секој договор помеѓу нас, со исклучување на сите други правила и услови.
- г) Доколку има каква било неусогласеност помеѓу деловите од Договорот, правилата во однос на нарачката за купување ќе имаат предност пред условите.
- д) Нарачката за купување претставува понуда од ДС Смитх за купување добра и/или услуги од Ваша страна во согласност со овие услови. Нарачката за купување ќе се смета дека е прифатена во зависност од тоа што е прво:
- издавање писмено прифаќање на нарачката за купување од Ваша страна; или
 - каква било Ваша постапка во согласност со исполнување на Нарачката.
- ѓ) Добрата или услугите („испораката“) ќе мора самостојно да ги испорачате, освен доколку

DS SMITH GROUP - STANDARD PURCHASE CONDITIONS

1. INTRODUCTION

- а) "DS Smith", "we" or "our" are the member of the DS Smith Group Company referred to in the purchase order attached to these conditions; "you" or "your" are anyone from whom we are purchasing goods or services; and "us" means DS Smith and you.
- б) We have issued a purchase order ("Purchase Order") which incorporates these purchase conditions ("Conditions") (as may be specifically amended in the Purchase Order) and which shall set out:
- a specification of what we have ordered;
 - the price we are to pay (the "Price"); and
 - the delivery or collection details.
- в) The Purchase Order and these Conditions (together, the "Agreement") constitute the whole of our agreement for this purchase and supersedes any previous agreement we may have had with you and all promises, assurances, warranties, representation, and undertakings between us, whether written or oral, relating to its subject matter. These Conditions shall apply to and govern any contract between us to the exclusion of all other terms and conditions.
- г) If there is any inconsistency between the parts of the Agreement, the terms of the Purchase Order shall take precedence over the Conditions.
- д) The Purchase Order constitutes an offer by DS Smith to purchase goods and/or services from you in accordance with these Conditions. The Purchase Order shall be deemed to be accepted on the earlier of:
- you issuing a written acceptance of the Purchase Order; or
 - any act by you consistent with fulfilling the Order.
- е) You must supply the goods or services (the "supply") yourselves unless we have agreed in writing to accept them from someone else.
- ж) We may ask you to make the supply to any other DS Smith Group Company and to deal with that company as if it were DS Smith. "Group

писмено не сме се договориле дека ќе ги прифатиме од некој друг.

- е) Може да побараме од Вас испораката да ја извршите до кое било друго друштво од групацијата на ДС Смитх и да го сметате тоа друштво како да е ДС Смитх. „Групација на компании“ во контекст на друштвото, ќе значи наведеното друштво, подружница или холдинг на истото друштво како и која било подружница на холдинг на истото друштво.

2. ОТКАЖУВАЊЕ И ИЗМЕНА

Ние можеме да ја откажеме нарачката за купување во секое време пред да се изврши испораката. Доколку го сториме тоа, а нарачката за купување била прифатена од Ваша страна, се согласуваме да Ви исплатиме разумен износ како надоместок за она што можеби сте го сториле според нарачката за купување и за сите разумни трошоци што оправдано сте ги направиле пред откажувањето и кои не можат да се надоместат на поинаков начин, по што, нема повеќе да имаме дополнителни обврски кон Вас.

Ние можеме во секое време да ја суспендираме нарачката за купување. Доколку го сториме тоа, поради околности и причини кои настапиле и биле надвор од Ваша контрола, се согласуваме да ги платиме сите разумни дополнителни трошоци што ќе произлезат. Доколку Ве замолиме да извршите измени во нашата нарачка и сме согласни за соодветна измена на цената и временскиот рок за достава, Вие се согласувате да ја извршите испораката во согласност со договорените измени.

Освен во однос на потклаузулите 2а) и б), сите други измени на нарачката за купување мора да бидат договорени во писмена форма од страна на ДС Смитх, односно нашиот овластен претставник или со издавање на понатамошна официјална нарачка за купување од страна на ДС Смитх.

3. ЦЕНА И ПЛАЌАЊЕ

Цената е фиксна, без применливата стапка на ДДВ и сите други даноци наметнати при испорака. Освен доколку не е поинаку договорено во нарачката за купување, цената ги вклучува сите други трошоци, вклучително, без ограничување, царински давачки, надоместоци или даноци, трошоци за превоз, пакување, осигурување и достава.

Не можете да издадете фактура до ДС Смитх сè додека добрата не бидат доставени до ДС Смитх или додека не се изврши испораката на услугите. Вашите уредно поднесени фактури ќе ги исплатиме

Company" means, in relation to a company, that company, subsidiary or holding company of that company, and any subsidiary of a holding company of that company.

2. CANCELLATION AND VARIATION

We may cancel the Purchase Order at any time before the supply is made. If we do and you have accepted the Purchase Order, we agree to pay you a reasonable charge for what you may have done under the Purchase Order, and for any reasonable costs which you properly incurred before the cancellation and which cannot be recouped elsewhere, following which, we shall have no further obligations to you.

We may suspend the Purchase Order at any time. If we do, for reasons other than your default, we agree to pay any reasonable additional costs you incur as a result. If we ask you to vary our order and agree with you an appropriate variation to the Price and to the time scale for delivery, you agree to make the supply in accordance with those variations.

Save in respect of sub-clauses 2a) and b), any other variations to the purchase order must be agreed by DS Smith in writing by our authorised representative or by the issue of a further official purchase order by DS Smith.

3. PRICE AND PAYMENT

The Price is fixed apart from applicable VAT and any other tax imposed on the supply. Unless otherwise agreed in the Purchase Order, the Price is inclusive of all other costs, including without limitation, duties, fees or taxes, cost of carriage, packaging, insurance and delivery.

You may not invoice DS Smith until the goods have been delivered to DS Smith or the supply of services has been made. We shall pay your correctly submitted invoices within 95 days after the end of the month in which the invoice is submitted unless otherwise agreed in writing or required by mandatory law (in which case

во рок од 95 дена по завршување на месецот во кој е поднесена фактурата, освен доколку поинаку не е договорено во писмена форма или не се бара задолжително според закон (во тој случај ќе се применува таквиот изменет рок или задолжителна одредба од законот), под услов фактурата: (i) да биде испратена до адресата на службата за сметководство на ДС Смитх наведена во нарачката за купување; (ii) да ја прикажува референцата за бројот на нарачката на ДС Смитх; (iii) да го наведува местото до кое се доставени добрата или местото каде што се испорачани услугите; и (iv) да содржи целосен опис на дадените добра или услуги. Доколку која било исплата доцни, можете да ни наплатите камата во висина од 2 % над основната каматна стапка, повремено, преку Кралската банка на Шкотска за секое задоцнето плаќање од датумот на доспевање до датумот кога ќе биде извршена исплатата.

Плаќањето нема да ги наруши сите други права што ДС Смитх може да ги има во однос на Вас и нема да претставува какво било признавање од страна на ДС Смитх во врска со исполнувањето на Вашите обврски според Договорот. Го задржуваме правото да го задржиме плаќањето во случај на спор, доколку имаме побарување кон Вас или доколку не сте ги обезбедиле потребните информации во согласност со клаузулата 3(б).

Имаме право да ги надоместиме со цената сите износи што се исплатуваат на ДС Смитх или на кое било друштво од групацијата на ДС Смитх (без нарушување на други права или правни лекови на ДС Смитх или релевантното друштво од групацијата на ДС Смитх).

4. ГАРАНЦИЈА И ДЕФЕКТИ

На ДС Смитх му се гарантира дека:

- доставените добра ќе бидат во согласност со сите спецификации наведени во нарачката за купување и/или спецификациите доставени до Вас до ДС Смитх или, и доколку тоа не е случај, со Вашата стандардна спецификација;
- добрата ги задоволуваат барањата за квалитет (во смисла на Законот за продажба на добра од 1979 година, како што е изменет и дополнуван), соодветен дизајн, материјали и изработка и одговараат за која било намена што е предвидена или била наведена од наша страна;
- добрата треба да бидат во согласност со сите важечки закони и прописи, со сите релевантни здравствени и безбедносни и еколошки

such amended period or mandatory provision of law shall apply), provided that the invoice is: (i) sent to DS Smith's accounts office address stated on the Purchase Order; (ii) shows DS Smith's order number reference; (iii) states the place to which the goods have been delivered or place at which the services were supplied; and (iv) sets out a full description of goods or services provided.

If any payment is late you may charge us interest at the rate of 2% above the base rate from time to time of the Royal Bank of Scotland on any overdue payment from the due date for payment until the date payment is made.

Payment shall be without prejudice to any other rights which DS Smith may have against you and shall not constitute any admission by DS Smith as to satisfaction of your obligations under the Agreement. We reserve the right to withhold payment in the event of a dispute, if we have a claim against you or you have failed to provide the information required in accordance with clause 3(b).

We shall be entitled to set off against the Price any sums that are payable to DS Smith or any DS Smith Group Company (without prejudice to any other rights or remedies of DS Smith or the relevant DS Smith Group Company).

4. WARRANTY AND DEFECTS

You warrant to DS Smith that:

- the goods as delivered shall comply with all specifications set out in the Purchase Order and/or specifications supplied by you to DS Smith or, if none, with your standard specification;
- the goods shall be of satisfactory quality (within the meaning of the Sale of Goods Act 1979, as amended), sound design, materials and workmanship and fit for any purpose held out by you or specified by us;
- the goods shall comply with all applicable laws and regulations, with all relevant health and safety and environmental regulations, European and British Standards and with best accepted industry standards; and
- any services supplied by you will be supplied

прописи, европските и британските стандарди и со најдобро прифатените индустриски стандарди; и

- и сите услуги доставени до Вас ќе бидат обезбедени со разумна вештина и грижа и во согласност со спецификацијата наведена во нарачката за купување.

б) Гарантите дека нема да сторите или пропуштите да сторите било што кое може да предизвика ДС Смитх да изгуби каква било лиценца, овластување, согласност или дозвола на која се потпира за целите на водење на својата дејност, и потврдувате дека можеме да се потпреме или делуваме врз услугите обезбедени од Ваша страна.

в) Доколку откриеме дека добрата и/или услугите не се усогласени со некоја од гаранциите наведени во договорот („Гаранции на добавувач“), можеме, со известување и според наше дискреционо право, и без нарушување на нашите други права или правни лекови:

- да ги одбиеме сите добра или кој било дел од истите (вклучувајќи кое било или сите добра што не се засегнати од таквата неусогласеност) и/или да побараме итно враќање на сите веќе платени парични средства и/или откажување на нарачката за купување;

- да одбиеме каква било понатамошна достава на добра или понатамошно обезбедување на какви било услуги (вклучително и според друг договор меѓу нас);

- да побараме од Вас (на Ваш трошок, вклучувајќи ги и трошоците за какво било расклопување или повторно склопување) да ги поправите или замените добрата или повторно да ги извршите услугите кои не биле задоволителни за ДС Смитх (во секој случај во рок од 48 часа, освен доколку не е поинаку договорено помеѓу страните); и/или

- да ги прифатиме добрата или извршувањето на услугите, под услов да добиеме разумно намалување на цената имајќи ја предвид неусогласеноста.

г) Ние или нашите претставници ќе имаме право да ги прегледаме и тестираме добрата и да го провериме обезбедувањето на услугите, а Вие ни давате неотповикливо право да дојдеме во Вашите простории (или во оние на Вашите подизведувачи) заради исполнување на овие цели. Доколку како резултат на таквата

with reasonable skill and care and in accordance with the specification set out in the Purchase Order.

b) You warrant that you shall not do or omit to do anything which may cause DS Smith to lose any licence, authority, consent or permission upon which it relies for the purposes of conducting its business, and you acknowledge that we may rely or act on the services supplied by you.

c) If we find that the goods and/or the services fail to comply with any of the warranties set out in the Agreement (the "Supplier Warranties"), we may, by giving you notice and at our sole discretion, and without prejudice to any of our other rights or remedies:

- reject any of the goods or any part thereof (including any or all of the goods not affected by such failure to comply), and/or require the immediate refund of any monies already paid and/or cancel the Purchase Order;

- refuse any further delivery of any goods or the further provision of any services (including under another agreement between us);

- require you (at your sole cost, including the cost of any disassembly or reassembly) to make good or replace the goods or re-perform the services to DS Smith's satisfaction (in either case within 48 hours, unless agreed otherwise between the parties); and/or

- accept the goods or performance of the services, subject to receiving a reasonable reduction in Price to account for the non-compliance.

d) We or our representatives shall have the right to inspect and test the goods and inspect the provision of the services, and you irrevocably grant to us the right to enter your premises (or those of your subcontractors) for these purposes. If as a result of such inspection or testing we inform you that we are not satisfied that the goods or the services comply with the Agreement, then you shall take all necessary steps to ensure compliance. No inspection or testing shall imply our acceptance.

e) All Supplier Warranties shall be in force for either (i) two (2) years from the date of delivery of the goods or completion of the services, or (ii) your standard warranty period for the goods or services, whichever is longer.

проверка или тестирање Ве известиме дека не сме задоволни од усогласеноста на добрата и услугите согласно со Договорот, ќе ги преземете сите неопходни чекори за да се обезбеди задоволителна усогласеност. Ниту една проверка или испитување нема да подразбира наше прифаќање.

- д) Сите гаранции на добавувачот ќе бидат во сила (i) две (2) години од датумот на достава на добрата или комплетирање на услугите, или (ii) според Вашиот стандарден гарантен период за добрата или услугите, кое и да трае подолго.

5. ВРЕМЕ И ДОСТАВА

- а) Вие ќе ги доставите добрата и/или ќе го комплетираате обезбедувањето на услугите до датумот(ите) на достава или комплетирање наведени во нарачката за купување. Доколку не се наведени датуми, доставата на добрата и/или комплетирањето на услугите ќе биде датумот што ќе биде договорен помеѓу нас во писмена форма. Доколку испораката на добрата и/или услугите не биде комплетирана до тој датум, може да наложиме исплата на договорена оштета во висина од 0,5 % од цената, по ден доцнење, до максимално 5 % од вкупната цената. Двете страни потврдуваат и се согласуваат дека овие договорени оштети претставуваат вистинска предпроценка на штетите што најверојатно ќе ги претрпи ДС Смитх доколку не ги доставите добрата или не ги обезбедите услугите во согласност со договорените временски рокови. б) Доколку доставата на добрата и/или комплетирањето на обезбедувањето на услугите се одложи за повеќе од 5 дена, ние може да го сметаме тој неуспех како материјално прекршување и веднаш да го раскинеме договорот без никаква одговорност. Во тој случај, ние нема да имаме дополнителни обврски кон Вас, но Вие ќе бидете одговорни да ја надоместите секоја загуба на ДС Смитх.
- в) Освен доколку не е поинаку наведено во нарачката за купување, целата роба ќе бидат испорачана според паритет *DAP* од *INCOTERMS 2020* на локацијата наведена во нарачката за купување.
- г) Добавувачот ќе ја испорача количината на добра наведена во нарачката за купување. Купувачот може, на своја дискреција, да прифати измена во количината и да плати пропорционално за вистинската доставена

5. TIME AND DELIVERY

- а) You shall deliver the goods and/or complete the provision of the services by the delivery or completion date(s) stated on the Purchase Order. If no dates are so specified, delivery of the goods and/or completion of the services will be within such date as may be agreed by us in writing. If the supply of the goods and/or services is not completed by that date, we may impose liquidated damages of 0.5% of the Price per day of delay, up to maximum of 5% of the Price. Both parties acknowledge and agree that these liquidated damages represent a genuine pre-estimate of the damages likely to be suffered by DS Smith if you fail to deliver the goods or provide the services in accordance with the agreed timescales. б) If delivery of the goods and/or completion of the provision of the services is delayed by more than 5 days, we may treat that failure as a material breach and terminate the Agreement forthwith without liability. In that event we would have no further obligations to you but you would be liable to make good any loss to DS Smith.
- в) Unless stated otherwise in the Purchase Order, all goods shall be delivered *INCOTERMS 2020 DAP* at the location stated in the Purchase Order.
- г) The Supplier shall deliver the quantity of goods stated on the Purchase Order. The Buyer may at its discretion accept a quantity variation and pay pro-rata for the actual quantity delivered.
- д) You shall ensure that the goods shall be properly packed and stored during transit so as to reach their destination in an undamaged condition. All containers and other packaging shall be included in the Price and are non-returnable unless otherwise agreed on the Purchase Order.
- е) Where necessary, you shall, at your own cost, obtain and comply with any export/import

количина.

- д) Ќе осигурите добрата да бидат соодветно спакувани и складирани за време на транзитот, за истите да стигнат до својата дестинација во неоштетена состојба. Сите контејнери и друга амбалажа ќе бидат вклучени во цената и нема да бидат повратни, освен доколку поинаку не биде договорено со нарачката за купување.
- ѓ) Доколку е потребно, на Ваш трошок ќе ги обезбедите и ќе се придржувате до сите лиценци за извоз/увоз, дозволи или согласности (вклучувајќи и работни дозволи или согласности) за испорака и достава на добрата или обезбедување на услугите.

6. ПРЕНОС НА РИЗИК И ПРЕНОС НА ПРАВО НА СОПСТВЕНОСТ

- а) Правото на сопственост и ризик во однос на добрата ќе преминат на ДС СМИТХ кога ќе бидат доставени до ДС СМИТХ.
- б) Доколку предметите (вклучително, без ограничување и добрата) што припаѓаат на ДС Смитх, а се во Ваша сопственост, се обврзувате дека: (i) ќе ги чувате релевантните предмети како доверлив агент на ДС Смитх; (ii) јасно ќе ги идентификувате предметите како наша сопственост; (iii) ќе ги чувате предметите одвоено од Вашиот имот или имотот што им припаѓа на други; (iv) ќе ги чувате предметите соодветно складирани и осигурени; и (v) нема да извршите, тврдите или да барате какво било легитимно тужбено барање од каква било природа во однос на таквите предмети.
- в) Ќе овозможите пристап на ДС Смитх (по известување во разумен рок) до сите простории каде што добрата се произведуваат или складираат за ДС СМИТХ, поради која било разумна цел според овој договор.
- г) Немате право да ги заложувате или користите како средство за обезбедување исплата кои било од предметите што остануваат наша сопственост, но доколку го сторите тоа или сакате да го сторите тоа, ние имаме право да го вратиме нашиот имот во согласност со оваа клаузула.

7. РАСКИНУВАЊЕ

- а) Можеме веднаш да го раскинеме договорот со писмено известување доколку:
- Вие прекршувате некоја обврска и не можете да ја коригирате; или не ја коригирате во рок

licences, permits or consents (including work permits or consents) for the supply and delivery of the goods or provision of the services.

6. PASSING OF RISK AND TITLE

- а) Title and risk in the goods shall pass to DS Smith when they have been delivered to DS Smith.
- б) If items (including without limitation the goods) that belong to DS Smith are in your possession you undertake that you shall: (i) hold the relevant items as the fiduciary agent of DS Smith; (ii) clearly identify the items as our property; (iii) keep the items separate from your property or property belonging to others; (iv) keep the items properly stored and insured; and (v) not exercise, assert or purport to exercise or assert any lien of whatever nature in connection with such items.
- в) You shall give DS Smith access (on reasonable notice) to any premises where goods are being manufactured or stored for DS Smith for any reasonable purpose under this Agreement.
- д) You shall not be entitled to pledge or charge by way of security any of the items which remain our property, but if you do so or purport to do so, we shall have the right to recover our property in accordance with this clause.

7. TERMINATION

- а) We may terminate the Agreement immediately on written notice if:
- you are in breach of an obligation and o you cannot put it right; or you do not put it right

од седум дена од добивањето на известување од страна на ДС Смитх да го сторите тоа; или барем двапати претходно сте биле известени од наша страна за прекршување на истата обврска; или

- разумно веруваме дека нема да можете да ги исплатите Вашите долгови како што доспеваат или дека нема да можете да ги исполните Вашите обврски според договорот.
- б) Во случај на раскинување немаме дополнителни обврски според договорот.
- в) Предмет на клаузула 7(б), раскинувањето на Договорот, како и да настане, нема да влијае врз ниту едно од правата, правните лекови, одговорности и обврските на страните што постојат при раскинувањето. Одредбите кои се однесуваат на гаранциите, ограничувањето на одговорноста, интелектуалната сопственост, усогласеноста, доверливоста и обврските при раскинување остануваат да важат и по раскинувањето или истекувањето на договорот.

8. ОДГОВОРНОСТ И ОСИГУРУВАЊЕ

- а) Вие се согласувате да исплатите на барање на ДС Смитх износ доволен за покривање на сите обврски, побарувања, барања, штети, трошоци, загуби, такси и расходи (вклучително, без ограничување на правни трошоци и расходи врз основа на целосна отштета) кои се направени од или покренати против ДС Смитх или кои на друг начин може да произлезат, директно или индиректно, како резултат на:

- какво било прекршување на Вашите обврски од Ваша страна според договорот;
- какво било побарување во однос на тоа дека набавката на добра/услуги ги повредува, или нивната употреба/препродажба ги повредува правата на кое било друго лице;
- дејство, пропуст, занемарување или неисполнување на обврските од Ваша страна или од страна на Вашите вработени, подизведувачи или агенти; или
- раскинување на договорот според клаузула 7.

- б) Мора да одржувате соодветно осигурително покритие од ризиците што ги имате според овој договор и да обезбедите докази за тоа покритие на наше барање.
- в) Ништо во овие услови нема да ја исклучи или ограничи одговорноста на која било страна за:

within seven days of receiving notice from DS Smith to do so; or o we have given you notice of a breach of the same obligation at least twice before; or

- we reasonably believe that you will not be able to pay your debts as they fall due or that you will be unable to fulfil your obligations under the Agreement.
- б) On termination we have no further liabilities under the Agreement.
- в) Subject to clause 7(b), termination of the Agreement, however arising, shall not affect any of the parties' rights, remedies, obligations and liabilities that exist as at termination. Provisions relating to warranties, limitation of liability, intellectual property, compliance, confidentiality and obligations on termination survive termination or expiration of the Agreement.

8. LIABILITY AND INSURANCE

- а) You agree to pay DS Smith on demand an amount sufficient to cover any and all liabilities, claims, demands, damages, costs, losses, fees and expenses (including, without limitation legal fees and expenses on a full indemnity basis) which are incurred by or brought against DS Smith or which may otherwise arise, directly or indirectly, as a result of:

- any breach by you of your obligations under the Agreement;
- any claim that the supply of goods/services infringe, or their use/resale infringes the rights of any other person;
- your act, omission, neglect or default or that of your employees, sub-contractors or agents; or
- the termination of the Agreement under clause 7.

- б) You must maintain adequate insurance cover against risks you incur under this Agreement and provide evidence of that cover at our request.

- в) Nothing in these Conditions shall exclude or restrict either party's liability for: (i) death or personal injury caused by our negligence; (ii) fraud or fraudulent misrepresentation; or (iii) any other liability that cannot be excluded by law.

- д) Subject to clause 8(c), neither party shall have any liability whatsoever (directly or indirectly) whether in contract, tort (including claims for

(i) смрт или лична повреда предизвикана од наша небрежност; (ii) измама или погрешно претставување; или (iii) која било друга одговорност што не може да се исклучи со закон.

г) Предмет на клаузула 8(в), ниту една страна нема да има каква било одговорност (директна или индиректна) без разлика дали е поради договор, неизвршување обврски (вклучително побарувања заради небрежност или прекршување на законската должност), погрешно претставување, реституција или на друг начин произлегува во врска со извршувањето или планираните извршувања на договорот за каква било: (i) загуба на деловно работење, приход, можност, договори или гудвил; (ii) очекувани заштеди, извршени трошоци, корупција или уништување на компјутерски податоци; или (iii) за каква било индиректна или последователна загуба.

д) Во согласност со клаузулата 8(в), ДС Смитх нема да има никаква одговорност за каква било загуба или штета која сте ја претрпеле Вие или која било трета страна како резултат на какво било нарушување на безбедноста на:

- софтверот, мрежните и информациските системи што ги користите; и
- воспоставените физички, технички, административни и организациски заштитни мерки во однос на Вашето деловно работење или они кои разумно требало да се воспостават.

ѓ) Освен што се однесува на нашата обврска да платиме во согласност со клаузула 3 (и предмет на клаузули 8(в), 8(г) и 8(д)), нашата одговорност во однос на сите други побарувања во договорот, неизвршување обврски (вклучувајќи побарувања за небрежност или прекршување на законската должност), лажно претставување, реституција или на друг начин што произлегуваат во врска со овој договор во сите околности ќе бидат ограничени до максимален степен дозволен со закон, на каква било директна загуба или штета до 10 % од износот на цената платена за добрата што довеле до побарувањето.

9. УСОГЛАСЕНОСТ

а) Покрај Вашите обврски да се придржувате кон важечките закони и прописи, Вие треба и ќе овозможите Вашите службеници и вработени да:

negligence or breach of statutory duty), misrepresentation, restitution or otherwise arising in connection with the performance or contemplated performance of the Agreement for any: (i) loss of business, revenue, opportunity, contracts or goodwill; (ii) anticipated savings, wasted expenditure, corruption or destruction of computer data; or (iii) for any indirect or consequential loss.

e) Subject to clause 8(c), DS Smith shall not have any liability whatsoever for any loss or damage suffered by you or any third party as a result of any breach of the security of:

- software, network and information systems you use; and
- your business' physical, technical, administrative and organizational safeguards put in place, or that should have reasonably have been put in place.

f) Save in respect of our obligation to pay in accordance with clause 3 (and subject to clauses 8(c), 8(d) and 8(e)), our liability in respect of any other claims in contract, tort (including claims for negligence or breach of statutory duty), misrepresentation, restitution or otherwise arising in connection with this Agreement shall in all circumstances be limited, to the maximum extent permitted by law, to any direct loss or damage up to 10% of the amount of the Price paid for the goods giving rise to the claim.

9. COMPLIANCE

In addition to your obligations to comply with applicable laws and regulations, you shall and shall procure that your officers and employees shall:

- се придржуваат со глобалниот стандард за добавувачи на ДС Смитх;
 - се придржуваат до Законот за подмитување од 2010 година и сите закони за спречување корупција што се применуваат кај Вас или кај ДС Смитх („Закони за спречување корупција“);
 - не смеат, директно или индиректно, ниту во приватни деловни односи или во деловните односи со јавниот сектор, да нудат, ветуваат или даваат (или се согласуваат да понудат, ветат или дадат) каква било финансиска или друга корист во однос на какви било прашања што се предмет на овој или кој било друг договор помеѓу ДС Смитх и Вас и/или да се стекне каква било корист за ДС Смитх што би ги прекршило Законите за спречување корупција.
 - се придржуваат кон Законот за модерно ропство од 2015 година и сите важечки закони, статuti, регулативи и кодекси против ропството и трговијата со луѓе кои се во сила и се применуваат повремено кај Вас или кај ДС Смитх;
 - осигурат дека ниту Вие, ниту некој од Вашите раководни лица не биле осудени за какво било дело кое вклучува ропство и трговија со луѓе, ниту сте биле или сте предмет на каква било истрага или извршна постапка од кое било владино, административно или регулаторно тело во врска со каков било прекршок или наводен прекршок или во врска со ропство и трговија со луѓе;
 - не учествувале во какво било дејство или пропуст што би претставувало прекршок заради олеснување на даночно затајување во рамки на Обединетото Кралство или прекршок за даночно затајување во странство кога дејствуваат во својство на лице поврзано со ДС Смитх, бидејќи тие термини се дефинирани во Дел 3 од Законот за криминални финансии 2017 година; и
 - не предизвикуваат, олеснуваат или придонесуваат за извршување кривично дело со тоа што не го спречуваат олеснувањето на даночното затајување според член 45 или 46 од Законот за криминални финансии од 2017 година или кое било друго законско и регулаторно олеснување на обврските за даночно
 - a) comply with the DS Smith Global Supplier Standard;
 - comply with the Bribery Act 2010 and all anti-corruption laws applicable to you or DS Smith ("Anti-corruption Laws");
 - not, directly or indirectly, either in private business dealings or in dealings with the public sector, offer, promise or give (or agree to offer, promise or give) any financial or other advantage with respect to any matters which are the subject of this or any other agreement between DS Smith and you and/or to obtain any benefit for DS Smith which would violate the Anti-corruption Laws.
 - comply with the Modern Slavery Act 2015 and all applicable anti-slavery and human trafficking laws, statutes, regulations and codes from time to time in force applicable to you or DS Smith;
 - ensure that neither you nor any of your senior officers have been convicted of any offence involving slavery and human trafficking, nor have been or are the subject of any investigation, inquiry or enforcement proceedings by any governmental, administrative or regulatory body regarding any offence or alleged offence of or in connection with slavery and human trafficking;
 - not, when acting in the capacity of a person associated with DS Smith, engage in any act or omission which would constitute a UK tax evasion facilitation offence or a foreign tax evasion facilitation offence as those terms are defined in Part 3 of the Criminal Finances Act 2017; and
 - not cause, facilitate or contribute to the commission of an offence of failing to prevent the facilitation of tax evasion under section 45 or 46 of the Criminal Finances Act 2017 or any other legal and regulatory anti-facilitation of tax evasion obligations.
- b) If you become aware of any breach or suspected breach of this clause 9 by you or your subcontractors, you shall promptly notify DS Smith and we may immediately suspend operation of the Agreement by giving written notice to you, pending an investigation into the breach or suspected breach. You shall assist DS Smith in any such investigation, including by providing DS Smith with reasonable access to your personnel, documents and systems.
- c) In addition to our rights in clause 7, if, in our

затајување.

- б) Доколку дознаете за какво било прекршување или сомневање за прекршување на оваа клаузула 9 од Ваша страна или од страна на Вашите подизведувачи, веднаш ќе го известите ДС Смитх и ние може веднаш да го прекинеме извршувањето на договорот со писмено известување до Вас, во очекување на истрага за прекршувањето или сомнителните прекршување. Ќе му помогнете на ДС Смитх во секоја таква истрага, вклучително и со обезбедување разумен пристап на ДС Смитх до Вашиот персонал, документи и системи.
- в) Покрај нашите права во клаузула 7, доколку, според наше разумно мислење, Вие или Вашите подизведувачи сте ја прекршиле оваа клаузула 9, можеме, на наше дискреционо право, по писмено известување, веднаш: (i) да раскинеме кој било или сите договори помеѓу ДС Смитх и Вас; и (ii) да го суспендираме извршувањето на договорот со писмено известување до Вас.
- г) Во врска со делата на даночно затајување, прашањето дали некое лице е поврзано со друго лице ќе се определи во согласност со член 44 од Законот за криминални финансии од 2017 година (и секое упатство издадено според член 47 од тој Закон).

10. ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОПСТВЕНОСТ

- а) Двете страни ја задржуваат сопственоста над своите права на интелектуална сопственост врз добрата или услугите доставени според овој договор, вклучително, но не ограничувајќи се на, патенти, трговски марки, дизајни, авторски права, имиња на домени, трговски тајни, знаење и трговски имиња.
- б) Ништо содржано во договорот нема да се толкува како да се доделува на секоја од страните, освен доколку не е поинаку изречно предвидено, каква било лиценца или право, според кој било закон (без разлика дали е вообичаено или законско право), правило или пропис, вклучително, без ограничување, оние поврзани со авторските права или други права на интелектуална сопственост.
- в) На ДС Смитх му одобрувате лично, неексклузивно и право без надоместок да ги користи и искористува таквите права на интелектуална сопственост на добрата или услугите исклучиво до степенот неопходен за користење и функционирање на наведените добра или услуги.

reasonable opinion, you or your subcontractors have breached this clause 9, we may, in our sole discretion, on written notice, immediately: (i) terminate any or all agreements between DS Smith and you; and (ii) suspend operation of the Agreement by giving written notice to you.

- d) In relation to tax evasion offences, the question of whether a person is associated with another person shall be determined in accordance with section 44 of the Criminal Finances Act 2017 (and any guidance issued under section 47 of that Act).

10. INTELLECTUAL PROPERTY

- a) Both parties retain ownership of their own intellectual property rights on the goods or services supplied under this agreement, including but not limited to, patents, trademarks, designs, copyright, domain names, trade secrets, know-how and tradenames.
- b) Nothing contained in the Agreement shall be construed as conferring on each party, save as otherwise expressly provided, any licence or right, under any law (whether common law or statutory law), rule or regulation including, without limitation those related to copyright or other intellectual property rights.
- c) You grant DS Smith a personal, non-exclusive and royalty free right to use and exploit such intellectual property rights in the goods or services solely to the extent necessary for the use and operation of said goods or services.
- d) Any intellectual property that arises or is obtained or developed by DS Smith (or by a contractor on their behalf) in the course of or in connection with the use and/or operation of the goods or services provided by you to DS Smith,

г) Секоја интелектуална сопственост што произлегува или е добиена или развиена од страна на ДС Смитх (или од изведувач во нивно име) во текот или во врска со користењето и/или функционирањето на добрата или услугите што ги обезбедува ДС Смитх, е и ќе остане единствена и ексклузивна сопственост на ДС Смитх.

д) Ќе го одбраните, обесштетите и заштитите ДС Смитх од сите побарувања кои ќе произлегуваат или ќе бидат во врска со кое било вистинско или пријавено прекршување на какви било права на интелектуална сопственост во однос на добрата или услугите доставени според овој договор.

ѓ) Доколку е поднесено какво било побарување против ДС Смитх дека добрата или услугите ги повредуваат правата на интелектуална сопственост на која било трета страна, ќе ја обесштетите ДС Смитх од сите побарувања, обврски, загуби, штети, трошоци и расходи кои ќе произлегуваат во врска со таквото побарување и, во случај таквото побарување да ја спречи ДС Смитх да користи некое од добрата или услугите, на Ваш трошок и расход, и што е можно поскоро:

- да му овозможите право на ДС СМИТХ да продолжи да ги користи таквите добра или услуги во согласност со овој договор без повреда на правата на интелектуална сопственост на која било трета страна; или
- да обезбедите алтернативни добра или услуги што нема да прекршуваат никакви права или други предмети со еднаква или зголемена функционалност и перформанси (како што е разумно определено од страна на ДС Смитх), за употреба во согласност со овој договор; или
- навремено да ги замените таквите добра или услуги или други предмети без никаква деградација на функционалноста или перформансите, така што нивната употреба, во согласност со овој договор, нема да ги повредува правата на интелектуална сопственост на која било трета страна.

11. ОПШТО

а) Доколку е потребна каква било лиценца или согласност од која било влада или друг орган за испорака, превоз, складирање или користење на добрата или услугите доставени

is and will remain the sole and exclusive property of DS Smith.

е) You shall defend, indemnify, and hold DS Smith harmless against all claims resulting from or arising in connection with any actual or claimed infringement of any intellectual property rights with respect to the goods or services supplied under this agreement.

ф) If any claim is made against DS Smith that the goods or services infringe any intellectual property rights of any third party, you shall indemnify DS Smith against all claims, liabilities, losses, damages, costs and expenses arising in connection with such claim and, in the event of such claim preventing DS Smith from using any of the goods or services you shall, at your sole cost and expense, as soon as reasonably possible:

- obtain the right for DS Smith to continue to use such goods or services in accordance with this Agreement without the infringement of any third party Intellectual Property Rights; or
- provide alternative non-infringing goods or services or other items of equivalent or increased functionality and performance (as reasonably determined by DS Smith), for use in accordance with this Agreement; or
- promptly replace such goods or services or other items without any degradation in functionality or performance, so that its use, in accordance with this Agreement, does not infringe any third party intellectual property rights.

11. GENERAL

а) If any licence or consent of any government or other authority is required for the supply, carriage, storage or use of the goods or services supplied by you to DS Smith, you shall obtain the

од Ваша страна до ДС Смитх, истите ќе ги обезбедите на Ваш трошок и доколку тоа биде побарано од ДС Смитх, ќе доставите докази за истото до ДС Смитх.

- б) При спроведување на испораката во нашите простории, Вие (и Вашиот персонал) ќе ги почитувате сите здравствени и безбедносни правила, како и прописи и сигурносни оперативни барања што се применуваат во нашите простории, и на специфична локација за испорака (кои се достапни на Ваше барање). Исто така, ќе ги преземете сите разумни мерки на претпазливост за да ги заштитите Вашите вработени и нашите вработени додека ги извршувате услугите или ги доставувате доброта.
- в) На Ваш сопствен трошок ќе ја обезбедите целата опрема и материјали за извршување на услугите, освен доколку не е поинаку договорено во писмена форма.
- г) Ниту една трета страна нема да има корист од овој договор и ниту едно лице кое не претставува страна во договорот нема да има право според Законот за договори (Права на трети страни) од 1999 година да спроведува некој од неговите услови, освен групацијата ДС Смитх.
- д) Секое известување дадено според договорот мора да биде во писмена форма и доставено лично или испратено преку препорачана пошта на регистрираната адреса на ДС Смитх или до Вас (како што е применливо). Секое такво известување ќе се смета дека е примено:
- доколку е доставено лично, во моментот на достава; и
 - во случај на препорачана пошта, 48 часа од датумот на праќање, под услов да се смета дека приемот се случил пред 9 часот; во работен ден известувањето ќе се смета дека е примено во 9 часот на тој ден, а ако се смета дека приемот се случил после 17 часот во работен ден, или во ден кој не е работен ден, ќе се смета дека известувањето е примено во 9 часот следниот работен ден.
- ѓ) Секоја одредба од договорот е поединечно валидна и различна од другите. Доколку кој било дел од договорот е или во кое било време стане во која било мерка неважечки или неспроведлив според кој било закон или владеење на правото во која било јурисдикција, истото нема да влијае врз остатокот, и сите други одредби од договорот

same at your own expense and if requested by DS Smith, produce evidence of the same to DS Smith.

- б) In providing the supply at our premises, you shall (and shall procure that your personnel shall) comply with all health and safety rules and regulations and security and other site operational requirements that apply at our premises (which are available upon your request). You shall also take all reasonable precautions to protect your employees and our employees while performing the services or delivering the goods.
- в) You shall, at your own expense, provide all equipment and materials to perform the services unless otherwise agreed in writing.
- г) No benefits are to be conferred on any third party by this Agreement and a person who is not a party to the Agreement shall not have the right under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 to enforce any of its terms, other than by a DS Smith Group Company.
- д) Any notice given under the Agreement shall be in writing and served by delivering it personally or sending it by registered post to the registered address of DS Smith or you (as applicable). Any such notice shall be deemed to have been received:
- if delivered personally, at the time of delivery; and
 - in the case of registered post 48 hours from the date of posting, provided that if deemed receipt occurs before 9am, on a business day the notice shall be deemed to have been received at 9am on that day, and if deemed receipt occurs after 5pm on a business day, or on a day which is not a business day, the notice shall be deemed to have been received at 9am on the next business day.
- е) Each provision of the Agreement is severable and distinct from the others. If any part of the Agreement is or at any times becomes to any extent invalid or unenforceable under any enactment or rule of law in any jurisdiction that does not affect the remainder and all other provisions of the Agreement will continue in full force and effect. If any provision of the Agreement is so found to be invalid, illegal or unenforceable, but would be valid, legal or enforceable if some part of the provision were deleted or amended, that provision will apply with whatever modification(s) as are necessary to make it valid, legal and enforceable. Invalidity or unenforceability in one jurisdiction does not

ќе останат во полна сила и ефект. Доколку се утврди дека некоја одредба од договорот е неважечка, незаконска или неприменлива, но би била валидна, легална или применлива доколку некој дел од одредбата биде избришан или изменет, таа одредба ќе се применува со сите измени кои се потребни за да ја направат валидна, законска и спроведлива. Невалидноста или неприменливоста во една јурисдикција не влијае врз полноважноста или извршноста во друга.

- e) Овој Договор и неговиот предмет се доверливи и не смеат да бидат откриени на ни едно лице без наша дозвола.
- ж) Не смеете да менувате, доделувате, склучувате поддоговори или на друг начин да пренесувате некое или сите Ваши права, интереси или обврски според договорот без наша претходна писмена согласност (која нема неразумно да се задржува).
- з) Ништо во договорот не е предвидено да, или нема да се смета дека воспоставува какво било партнерство или заедничко вложување помеѓу која било од страните, претставува која било страна како агент на друга страна, или овластува која било страна да преземе какви било обврски за или во име на која било друга страна. Секоја страна потврдува дека дејствува во свое име, а не во корист на која било друга страна.
- s) Освен во однос на клаузулата 11(д), секое повикување на писмена комуникација вклучува електронски форми на комуникација како на пример, е-пошта. Секоја електронска комуникација ќе биде ефективна од моментот кога ќе го напушти поштенското сандаче на испраќачот.

12. НАДЛЕЖЕН СУД И ЈУРИСДИКЦИЈА

- a) Договорот и секој спор или побарување што ќе произлегува од или во врска со истиот или неговиот предмет или составување (вклучително кои било вондоговорни спорови или побарувања) ќе бидат регулирани и толкувани според законите на Англија.
- б) Страните неотповикливо се согласуваат и потврдуваат дека судовите во Англија имаат ексклузивна јурисдикција за целите на сослушување и утврдување на која било тужба, дејство или постапка.

affect validity or enforceability in another.

- g) This Agreement and its subject matter are confidential and must not be disclosed to any person without our permission.
- h) You must not novate, assign, subcontract or otherwise transfer any or all of your rights, interests or obligations under the Agreement without our prior written consent (which will not be unreasonably withheld).
- i) Nothing in the Agreement is intended to, or shall be deemed to, establish any partnership or joint venture between any of the parties, constitute any party the agent of another party, or authorise any party to make or enter into any commitments for or on behalf of any other party. Each party confirms it is acting on its own behalf and not for the benefit of any other party.
- h) Save in respect of clause 11(e), any reference to communications being written or in writing includes electronic forms of communication such as e-mail. Any electronic communication will be effective from when it leaves the sender's mailbox.

12. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

- a) The Agreement and any dispute or claim arising out of or in connection with it or its subject matter or formation (including any non-contractual disputes or claims) will be governed by and construed with the laws of England.
- b) The parties irrevocably agree and acknowledge that the courts of England have exclusive jurisdiction for the purpose of hearing and determining any suit, action or proceedings.

Датум: октомври 2021 година

Date: October 2021